



Interim finding aid

SHEPHERDSON_01

**Sound recordings collected by
Shepherdson College, 1976-1993**

ACCESS

Availability of copies

Listening copies are not yet available, but can be arranged on application. For further information, an enquiry form is available on the AIATSIS Audiovisual Access Unit [web page](#). Alternatively, you may contact the Access Unit by [email](#) or phone (02) 6261 4212.

Restrictions on listening

This collection is open for listening.

Restrictions on use

Copies of this collection may be made for private research. Permission must be sought from the speakers or their family members for any publication or quotation of this material. The speakers and their family members can be contacted through Shepherdson College. Any publication or quotation must be consistent with the *Copyright Act* (1968).

SCOPE AND CONTENT NOTE

Date: [1976-1993?]

Extent: 183 sound cassettes (ca. 60 – 90 min. each) : analogue, mono.

Production history

These recordings were collected by Shepherdson College in Galiwin'ku, Elcho Island, between 1976 and 1993. Some of the recordings might fall outside of this date range, as not all the tapes are dated. Speakers include Rarrkminy, Yurranydjil, Galpagalpa, Wadaymu, Dianne Buchanan, Malakurr, Djamarckuli, Marrnganyin, Mattjuwi, Beaulah Lowe, Burrumarra, Bunguykuy, Ngulpurray, Gulipawuy, Gunmanga, Djal, Gurritjiri, Liyawanhurr, Dayngumbu, Bulambi, Bapawun, Gundjirryirr, Warru 1, Dawurrkuwuy, Djulunga, Dhamburranginy, Dhakayima 1, Bandaka 1, Mawunydjil 2, Burrminy 1, William Djapani 1, Manyjarri, Barripang, Bunbatjun, Mawuyul, Ganaparra 2, Walalipa, Rranu 1, Dhaykamalu, Gumuk, Nupurru, Djulaymung, Nyangungu, Djarpirr, Wanymuli, Garr, Murukun, Yalkarriwuy, Bayini, Wopatha, Marnyula, Burrana, Djilipa, Dawurrkuwu, Warramiya, Djupandhawuy, Nyangungu, Badikupa, Wotha, Biritjalawuy, Nyarrwa, Yingiya, Djirrimbilwuy, Nyomba 1, Gukulurruwuy, Danydjati, Djaymila 1, Barripang, Djati 2, Mathaman, Djiniyini, Djendulu 1, Daypurryun, Dhalnganda, Roy, Liwukang, Rose Guywanga, Muwarra, Banguyarri, Gunygulu, Dhaburrany, Monyu, Gunygulu, Rrikawuku, Ganyinrru, Gawukawa, Dhapuwal, Gandhuwuy, Marrimarri, Dhanguryun, Djungatjunga, Wathi, Milindirri, and Daymangu

RELATED MATERIAL

For a complete listing of related material held by AIATSIS, consult the Institute's Mura® online catalogue at <http://mura.aiatsis.gov.au>. To conduct a search of available audio finding aids, please [click here](#).

ARCHIVIST'S NOTE

A number of tapes in this collection do not appear on the list provided by Shepherdson College, and some tapes which are on the list were not received. Field tapes 2, 10, 18.2, 25.1, 60, 69, 71, 76-77, 90.2, 96.2, 96.3, 97, 132, 133, 159, 170 and 177 were listed but not received. Field tapes 2.2, 4, 18.3, T23, 38, 39, 52.3, 52.4, 70, 81, 123.2 and 155.2 were received but not listed. Extra copies of field tapes 46, 91, 99, 152, 156, 157 and 166 were provided. Field tape 156 was found to be a copy of STUBINGTON_J01-003320. Duplicate materials will not be archived and are not described in this finding aid.

This finding aid was compiled from information provided by Shepherdson College. In some instances the descriptions which appear on the cassette covers are different to those on the listing provided. These differences have been noted on the item list below. Detailed item descriptions, featuring timing points, are not yet available as the collection has not been auditioned by AIATSI staff.

ITEM LIST

Archive number	Field recording number	Description
N/A	Field tape 2.2	Djambarrpuynyu language learning tape
N/A	Field tape 4	Galpagalpa talks about old photographs in Djambarrpuynyu
N/A	Field tape 5A	Galpagalpa talks about old photographs in Djambarrpuynyu
N/A	Field tape 5B	Galpagalpa talks about old photographs in Djambarrpuynyu
N/A	Field tape 5C	Galpagalpa talks about old photographs in Djambarrpuynyu
N/A	Field tape 6	Wadaymu talks about the history of Galiwin'ku in Ngaymil
N/A	Field tape 7	Easter story told by Dianne Buchanan in Djambarrpuynyu
N/A	Field tape 8A	Church songs performed by Malakurr (cassette label says "John's Gospel tape")
N/A	Field tape 8B	Church songs performed by Malakurr (cassette label says "John's Gospel tape 2")
N/A	Field tape 11	Marrnganyin and Mattjuwi talk about fighting at Milingimbi in Liyagawumirr
N/A	Field tape 12	Wadaymu talks about Mururruma in Ngaymil
N/A	Field tape 13	Wadaymu talks about avoidance relationships and mother and emu in Ngaymil
N/A	Field tape 14	Mattjuwi talks about the missionaries in Gumatj
N/A	Field tape 15	Wadaymu talks about the dance of the seagull and subsections in Ngaymil
N/A	Field tape 16	Wadaymu talks about Gulkula, Burrulupurrulu, Merri, seagull, sacred ground and payback, in Ngaymil
N/A	Field tape 17	Extract from the 1 st report of the Aboriginal Land Rights Commission in Gupapuyngu, read by Beulah Lowe
N/A	Field tape 18.1	Burrumarra speaking at a land rights conference at Galiwin'ku in Djambarrpuynyu
N/A	Field tape 18.3	Land rights conference at Galiwin'ku continued
N/A	Field tape 19	Galpagalpa talks about turtle, fish and medicine in Djambarrpuynyu
N/A	Field tape 20	Bunguykuy talks about the history of Galiwin'ku in Djambarrpuynyu
N/A	Field tape 21	Ngulpurray talks about the first missionaries at Galiwin'ku

Archive number	Field recording number	Description
		in Djambarrpuyngu
N/A	Field tape 22	Ngulpurray talks about the first missionaries at Galiwin'ku in Djambarrpuyngu
N/A	Field tape 23	Ngulpurray talks about the first missionaries at Galiwin'ku in Djambarrpuyngu
N/A	Field tape T23	Gumatj manikay, March 1985
N/A	Field tape 24.1	Marrnganyin and Ngulpurray speaking Liyagawumirr
N/A	Field tape 24.2	Marrnganyin and Ngulpurray speaking Liyagawumirr
N/A	Field tape 25.2	Songs and stories in Djambarrpuyngu by Gulipawuy
N/A	Field tape 26	Ngaymil story told by Wadaymu
N/A	Field tape 27	Story about the emu and the jabiru told by Wadaymu in Ngaymil
N/A	Field tape 28	Wadaymu talks about the Djambarrpuyngu language
N/A	Field tape 29	Story about the two sisters told by Wadaymu in Ngaymil
N/A	Field tape 30	Wadaymu talks about a ceremony area and payback, in Ngaymil
N/A	Field tape 31	Dhurrkay and Gondarra clan stories told by Wadaymu in Ngaymil
N/A	Field tape 32	Wadaymu talks about old people in Ngaymil
N/A	Field tape 33	Gunmanga and Djalul talk about how to make spears, in Galpu
N/A	Field tape 34	Wadaymu talks about paperbark and bark huts in Ngaymil
N/A	Field tape 35	Wadaymu talks about the kangaroo and the cockroach in Ngaymil
N/A	Field tape 36	Gurritjiri and Wadaymu tell the story of the turtle and the fish in Galpu and Ngaymil
N/A	Field tape 37	Djalul tells the story of Gurrumuru/Birrinjdji in Galpu
N/A	Field tape 38	Wadaymu tells a story about fighting in Ngaymil
N/A	Field tape 39	Djang'kawu ga banumbirr, Gurrumuru Birrinjdji, and Balambala ga Bukumarra
N/A	Field tape 40	Wadaymu talks about how the people used to live in Ngaymil
N/A	Field tape 41	Liyawanhurr tells olden time stories in Warramiri
N/A	Field tape 42	Dayngumbu talks about how the mission was first established in Djambarrpuyngu
N/A	Field tape 43	Gulipawuy talks about names of spears in

Archive number	Field recording number	Description
		Djambarrpuynngu
N/A	Field tape 44	Bulambi talks about names of spears in Dhalwangu (this recording was made after field tape 45)
N/A	Field tape 45	Bulambi tells the story of the Gurrumuru Homelands in Dhalwangu
N/A	Field tape 46	Mattjuwi talks about the Macassans in Gumatj
N/A	Field tape 47	Warru 1 talks about the Macassans in Gumatj
N/A	Field tape 48	Bapawun talks about the emu and the jabiru in Djambarrpuynngu
N/A	Field tape 49	Rarrkminy talks about old rules relating to food and early mission days in Djambarrpuynngu
N/A	Field tape 50	Gospel songs sung by Gulipawuy and Galpagalpa in Djambarrpuynngu (the cassette cover describes the contents as 'church play')
N/A	Field tape 52.1	Wadaymu talks about letter sticks in Ngaymil
N/A	Field tape 52.2	Wadaymu talks about letter sticks in Ngaymil (this is the description on the cassette case, the tape list says that this is Galpagalpa talking about letter sticks in Djambarrpuynngu)
N/A	Field tape 52.3	Wadaymu talks about letter sticks in Ngaymil
N/A	Field tape 52.4	Wadaymu talks about letter sticks in Ngaymil
N/A	Field tape 53	Wanymuli talks about when Baapa first came to Elcho Island and getting food from the bush (this is the description on the cassette case, the tape list says that this is the story of Sheppy told by Rarrkminy in Djambarrpuynngu)
N/A	Field tape 54	Galpagalpa talks about fighting with his father in Djambarrpuynngu
N/A	Field tape 55	Wanymuli 1, Nathilingu Dhaawu (this is the description on the cassette case, the tape list says that this is Rarrkminy talking about the old people)
N/A	Field tape 56	Dhakayima 1 talks about bush medicines in Djambarrpuynngu
N/A	Field tape 57	Bandaka 1 and Dayngumbu talk about World War II in Djambarrpuynngu
N/A	Field tape 58	Mawunydjil 2 talks about bilingualism in Djambarrpuynngu
N/A	Field tape 59	Burrminy 1 talks about Galiwin'ku in Djambarrpuynngu
N/A	Field tape 61	Galpagalpa 1 talks about hunting and cooking turtle, and working on a ranch, in Djambarrpuynngu

Archive number	Field recording number	Description
N/A	Field tape 62	Galpagalpa talks about the secret turtle and early missionaries in Djambarrpuynu
N/A	Field tape 63	Galpagalpa and Burrminy 1 tell olden day stories in Djambarrpuynu
N/A	Field tape 64	Galpagalpa talks about the early days in Galiwin'ku and Milingimbi in Djambarrpuynu
N/A	Field tape 65	Galpagalpa tells a tree story in Djambarrpuynu
N/A	Field tape 66	Wanymuli talks about plants (this is the description on the cassette case, the tape list says that this is Rarrkminy talking about trees)
N/A	Field tape 67	Galpagalpa tells and olden days story in Djambarrpuynu
N/A	Field tape 68	Galpagalpa tells the story of the Djapu clan group in Djambarrpuynu
N/A	Field tape 70	Wanymuli 1
N/A	Field tape 71	Galpagalpa tells the wild honey story yarrpany and other wild honeys, in Djambarrpuynu
N/A	Field tape 72	Old stories told by Wanymuli (this is the description on the cassette case, the tape list says that this is Rarrkminy talking about a bird and the emu)
N/A	Field tape 73	William Djapani 1 talks about World War II in Gupapuyngu (specifically about 1942)
N/A	Field tape 74	Manydjarri talks about the Macassans in Dativuy and Barripang talks about making spears in Warramiri
N/A	Field tape 75	Wadaymu tells a story about Dhambayang, Dhangatjiyanang Wurrulnga in Ngaymil
N/A	Field tape 76	Rarrkminy talks about the bird and the emu in Djambarrpuynu
N/A	Field tape 78	Marrnganyin talks about World War II in Liyagawumirr (specifically about 1942)
N/A	Field tape 79	Bunbatjun tells a story about Gupiyawuy in Liyagawumirr
N/A	Field tape 80	Mattjuwi 2, Bapawun and Gundjirryirr 1 talking about Macassans, early days at Galiwin'ku, and planes
N/A	Field tape 81	Ngurrudhawalngu Djawarrkmi Miyalk ga Dirramu
N/A	Field tape 82	Wadaymu tells a story about the Dhurrkay clan and Ganambarr clan for old and young people, in Ngaymil
N/A	Field tape 83	Wadaymu talks about Macassans, Japanese and Mururruma (rock) in Ngaymil
N/A	Field tape 84	Mawuyul followed by Dianne Buchanan speaking about herself in English

Archive number	Field recording number	Description
N/A	Field tape 85	Ganaparra 2 talks about how to make spears in Djambarrpuyngu
N/A	Field tape 86	Walalipa talks about the history of Galiwin'ku in Golumala
N/A	Field tape 87	Djupandhawuy talking about “life before” followed by Rranu 1 talking about “life now” (tape listing says this is about alcohol)
N/A	Field tape 88	Dhaykamalu 1 talks about testing children's writing and hunting, in Djambarrpuyngu
N/A	Field tape 89	Rarrkminy and Mattjuwi 2 talk about the old days in Gumatj (the tape list says that Gumuk also features in this recording)
N/A	Field tape 90	Nupurru talks about Larrpan the boat in Djambarrpuyngu
N/A	Field tape 91	Djulaymung talks about food and the seasons in Wangurr
N/A	Field tape 91.2	Continuation of field tape 91
N/A	Field tape 92	Wadaymu tells old stories in Ngaymil
N/A	Field tape 93	Nyangungu (Gumatj) and Djarpirr (Djapu) talk about garathulu, rarramalanga, gongdjurruk, and dhulwu and stingray
N/A	Field tape 94	Nyangungu talks about relationships and food cooked in an earth oven, in Madarrpa and Gumatj
N/A	Field tape 95	Wanymuli talks about the early days of Galiwin'ku in Djambarrpuyngu
N/A	Field tape 96	Gulipawuy talks about the Macassans in Djambarrpuyngu
N/A	Field tape 98	Stephen talks about field work and interview – possibly about land rights – by Alice Waringyara (the speakers on the tape list are Bunbatjun, Garr, Murukun, Yalkarriwuy and Galpagalpa 2)
N/A	Field tape 99	Bayini, Dayngumbu and Wupatha talk about the war, Macassans and Mrs Sheppy's school
N/A	Field tape 100	Marrnyula and Wanymuli talks about Marrnyula's work and animals in Djambarrpuyngu
N/A	Field tape 101	Wanymuli and Burrana talk about snakes and goannas in Djambarrpuyngu
N/A	Field tape 102	Burrana and Wopatha talk about snakes in Warramiri and Djambarrpuyngu
N/A	Field tape 104	Gulipawuy and Wanymuli talk about war and how they used to live in Djambarrpuyngu
N/A	Field tape 105	Bunbatjun talks about Macassans and trepang in

Archive number	Field recording number	Description
		Liyagawumirr
N/A	Field tape 106	Dhamalka tells a story to Dhunbung (this is the description on the cassette cover, the listing says it is Wadaymu talking about himself in Ngaymil and Bandaka 1 talking about Milingimbi in Djambarrpuynu)
N/A	Field tape 107	Songs sung by Wadaymu in Ngaymil
N/A	Field tape 108	Meeting at the Resource Centre, with Dayngumbu 2 and Djilipa 1 speaking Djambarrpuynu
N/A	Field tape 109	Dawurruwu, Djulunga 1 and Dhamburranginy 1 talking about women's rules in Wangurri
N/A	Field tape 110	Warramiya talking in Gupapuyngu and Djambarrpuynu
N/A	Field tape 111	Rarrkminy 1 and Burrana talk about the burning off season and animals that are eaten in Djambarrpuynu
N/A	Field tape 112	Djulunga 1 talks about bush medicines for boils and fever in Wangurri
N/A	Field tape 113	Nyangungu talks about cocky apple crushed to make potion to stun fish and catch them in Madarra
N/A	Field tape 114	Bunbatjun talks about letter sticks in Liyagawumirr
N/A	Field tape 115	Badikupa talks about the bible in Galpu
N/A	Field tape 116	Djambarrpuynu grieving songs by Wotha
N/A	Field tape 117	Djambarrpuynu language lessons with Biritjalawuy and Nyarrwa
N/A	Field tape 118	Galpagalpa 2 tells a story about the moon in Liyagawumirr
N/A	Field tape 119	Ian Gumbula (the tape listing says this is a story about 1981, but this description is crossed out on the cassette cover)
N/A	Field tape 120	Community meeting about the curriculum in Djambarrpuynu
N/A	Field tape 121	Yingiya and Djirrimbilwuy talk about the Brian Young show and MAF in Djambarrpuynu
N/A	Field tape 122	Nyomba 1 talks about the mission in the early days in Djambarrpuynu
N/A	Field tape 123.1	Dawurruwuy talks about bush medicines in Djambarrpuynu
N/A	Field tape 123.2	No description available – this is probably a continuation of tape 123.1
N/A	Field tape 124	Bayini and Bandaka talk about school in the old days and food in Djambarrpuynu

Archive number	Field recording number	Description
N/A	Field tape 125	Gukulurruwuy talks about rules in the old days in Djambarrpuynu (the cassette cover simply says "Steve 6/10/83")
N/A	Field tape 126	Danydjati 1 talks about the store in Golumala
N/A	Field tape 127	Gaki's songs by Djaymila 1 in Djambarrpuynu
N/A	Field tape 128	Mattjuwi talks about trepang and letter sticks in Gumatj
N/A	Field tape 129	Manydjarri talks about spears in Datiwuy and Barripang speaks about the Macassans in Warramiri
N/A	Field tape 130	Djati 2 and various unidentified non-Indigenous people talk about petrol sniffing in English and Djambarrpuynu
N/A	Field tape 131	An unidentified non-Indigenous man talks about the Milingimbi peanut farm, dancing and the sawmill in English
N/A	Field tape 134	Bunbatjun talks about some boys who went fishing in Liyagawumirr
N/A	Field tape 135	Gulipawuy talks about the origins of the Djambarrpuynu people in Djambarrpuynu
N/A	Field tape 136	Mathaman and Djiniyini sing songs in Golumala
N/A	Field tape 137	Djendulu 1 sings Gupapuyngu songs
N/A	Field tape 138	Nyangungu talks about the turtle and mud crabs in Madarrpa (the description on the cassette cover is "Betty's mother")
N/A	Field tape 139	Daypurryun talks about Dhuwa and Yirritja in Liyagawumirr
N/A	Field tape 140	Dhalnganda talks about Galiwin'ku in Galpu and Liyagawumirr
N/A	Field tape 141	Roy and Mathaman sing Rirratjingu and Galpu clan songs
N/A	Field tape 142	A continuation of field tape 141
N/A	Field tape 143	Liwukang talks about the Warramiri clan language and Badikupa talks about the Galpu language
N/A	Field tape 144	Djiniyini talks about ochre in Golumala
N/A	Field tape 145	Rose Guywanga talks about the dialect program in Golumala
N/A	Field tape 146	Djiniyini tells the story of the frilled neck lizard in Golumala
N/A	Field tape 147	Muwarra talks about the Rorruwuy homelands and Manydjarri tells the cycad story, in Datiwuy
N/A	Field tape 148	Mattjuwi sings songs of Lamami crocodile

Archive number	Field recording number	Description
N/A	Field tape 149	Continuation of field tape 148
N/A	Field tape 150	Gumatj women's grieving songs sung by Banguyarri
N/A	Field tape 151	Gunygulu sings grieving songs about a Gumatj person and the white cockatoo
N/A	Field tape 152	Dhaburrany sings women's grieving songs in Ganalbingu, Guyamirrilil and Djambarrpuynu
N/A	Field tape 153	Rarrkminy talks about Yirritja and Dhuwa waters in Djambarrpuynu
N/A	Field tape 154	Mathaman 2 and Djalu sing Golumala songs based at Barrkira
N/A	Field tape 155	Mattjuwi sings songs in Gumatj and Lamami
N/A	Field tape 155.2	No description available – this is probably a continuation of tape 155
N/A	Field tape 157	Barripang 2 talks about water, relationships and the Golpa language, in Golpa
N/A	Field tape 158	Monyu sings songs in Galpu
N/A	Field tape 160	Burramarra talks about school in Djambarrpuynu
N/A	Field tape 161	Gunygulu talks about Yirritja water, both salt water and fresh, in Gumatj
N/A	Field tape 162	Wadaymu talks about Yirritja water, both salt water and fresh, in Ngaymil
N/A	Field tape 163	Djambarrpuynu language learning course with Rrikawuku and Ganyinrru
N/A	Field tape 164	Continuation of Djambarrpuynu language learning course with Rrikawuku and Ganyinrru
N/A	Field tape 165	Gunygulu tells the story of the Gumatj crocodile
N/A	Field tape 166	Bunbatjun talks about Liyagalawumirr and Djambarrpuynu places, in Liyalagawumirr
N/A	Field tape 167	Gawukawa talks about the Warramiri clan and waters, in Warramiri
N/A	Field tape 168	Yalkarriwuy talks about the journey of the whistling duck in Galpu
N/A	Field tape 169	Dhapuwal talks about Yirritja shellfish and women grieving, in Warramiri
N/A	Field tape 171	Gandhuwuy tells a story about water in Liyagawumirr
N/A	Field tape 172	Djapani tells stories in Gupapuyngu about the two dogs Djuranydjura and Bawal, emu and jabiru, and possum and the moon

Archive number	Field recording number	Description
N/A	Field tape 173	Barripang 2 tells old stories about relationships and cycads in Golpa
N/A	Field tape 174	Marrimarri talks about oysters and how to cook them, in Gumatj
N/A	Field tape 175	Dhanguryun talks about the wild cashew, <i>Semecarpus australiensis</i> and the termite tree, <i>Ganophyllum falcatum</i> (the cassette cover describes this recording as 'Gumatj dialect program', but the listing says Dhanguryun speaks in Djambarrpuyngu)
N/A	Field tape 176	Milindirri talks about hunting and gathering oysters in Ganalbingu
N/A	Field tape 178	Daymangu talks about the journey of the whistling duck and the waters in Warramiri
N/A	Field tape 179	Barripang speaking Wangurri